

Guide for Claim for National Pension / Employees' Pension Insurance / Mutual Aid Pension 【国民年金・厚生年金保険裁定請求書 記入要領】 Claim for Survivors Pension 死亡を支給事由とする年金給付

B/J2 白一日

社会保険に関する日本国とベルギー王国との間の協定
Overeenkomst inzake sociale zekerheid tussen Japan en het Koninkrijk België

国民年金・厚生年金保険裁定請求書(死亡を支給事由とする年金給付)
(未済給付への厚生年金保険裁定請求書(適用))
Aanvraag voor het Nationaal Pensioen / Pensioenverzekering voor Werknemers
(Voor Overlevingspensioen)
(Ook te gebruiken voor de Aanvraag Pensioenverzekering voor Werknemers voor het Onderlinge Bijstandspensioen)

※この請求書は、ベルギーの税務当局の窓口提出用です。
De aanvraagformulier is enkel bestemd om voor te leggen aan de Belgische pensioeninstelling.

ベルギーの基礎年金番号又は年金手帳の記号番号
Japans basispensienummer of pensienboeknummer van de overleden persoon

ベルギーの社会保険番号
Belgisch identificatienummer van de sociale zekerheid

※日本保険者により記入される欄
Uitsluitend in te vullen door de Japansse verbodinsvoorzagen

ベルギー税務当局記入欄
Voor gebruik door de Belgische pensioeninstelling

事件日が入力されたシンプ
Stempel datum van ontvangst

1. 死亡に関する情報 / Overleden persoon

Q1c Familiennaam	ローマ字 / In Romanse letters カタカナ / In Katakana letters	②姓 Voornaam	ローマ字 / In Romanse letters カタカナ / In Katakana letters
③性別 Geslacht	☐ 男 / Man ☐ 女 / Vrouw	④生年月日 Geboortedatum	年 / J 月 / M 日 / D

2. 申請に関する情報 / Aanvrager

Q1c Familiennaam	ローマ字 / In Romanse letters カタカナ / In Katakana letters	②姓 Voornaam	ローマ字 / In Romanse letters カタカナ / In Katakana letters
③性別 Geslacht	☐ 男 / Man ☐ 女 / Vrouw	④生年月日 Geboortedatum	年 / J 月 / M 日 / D
⑤住所 Adres	ローマ字 / In Romanse letters カタカナ / In Katakana letters		
⑥死亡者とのかつての配偶者 / Verwantschap met de overleden persoon			
⑦申請者の基礎年金番号又は年金手帳の記号番号 Basispensienummer of pensienboeknummer van de aanvrager			
⑧電話番号 Telefoonnummer			

You can find the deceased person's Japanese Basic Pension Number or Number on Pension Handbook on his/her Notice of Basic Pension Number or on his/her Pension Handbook.

日本の基礎年金番号又は年金手帳の記号番号は基礎年金番号通知書又は年金手帳に書いてあります。

- ① and ②: Please capitalize in Roman letters. (Same for the rest of this form)

- Also, you may fill them in "in Katakana letters", if they are available. (Same for the rest of this form)

①及び②のローマ字は、大文字で記入してください。

①及び②の「カタカナ」欄には、カタカナ及び漢字氏名を記入してください。

Please enter the four-digit year and two-digit month, such as "1955 12 15" for December 15, 1955.
(Same for the rest of this form)

生年月日の年は、西暦4桁を記入してください。(例: 1955年12月15日)

If the deceased person has eligible child(ren), please fill in this section.
If the claimant is the child and has sister(s) and/or brother(s), please enter them here.
An eligible child is a child who, on March 31, is age 18 or younger, or is aged under 20 if he/she is disabled.

請求者に子（請求者が子の場合）は他の兄弟姉妹がいる時に記入してください。
なお、子とは、18歳到達日以後の最初の3月31日までの間にある子又は障害の状態にある20歳未満の子に限ります。

Please capitalize in Roman letters the bank name and branch name.

銀行の名前及び支店名は、アルファベットの
大文字で記入してください。

Please indicate whether the claimant is receiving or in the process of filing a claim for another Japanese public pension for old age, disability or death. (Refer to the list of applicable pension systems) If so, please enter the name of the public pension system, type of pension, date of entitlement, Pension Code or Number on Pension Certificate.

If the claimant is receiving one of the Mutual Aid pensions, please enter the name of the Mutual Aid Association under "Name of system".

申請者が日本の公的年金制度等（一覧を参照のこと）から老齢、障害又は死亡を支給事由とする年金を受給しているか又は申請しているか記入し、受給している場合は、その制度名、種類、受けることとなった年月日、年金コード又は年金証書の記号番号を記入してください。
なお、共済組合等から受けているときは、制度名には支給している共済組合等の名称を記入してください。

3. 子に関する情報 / Kind van de overleden persoon			
①氏 Familiennaam	ローマ字 / In Roman letters	②名 Voornaam	ローマ字 / In Roman letters
カタカナ / In Katakana letters		カタカナ / In Katakana letters	
1	③性別 Geslacht	男 / Man ☐ 女 / Vrouw ☐	年 / J 月 / M 日 / D
	④生年月日 Geboortedatum		
	⑤障害の状態にありませうか / Kind met een handicap	☐ はい / Ja ☐ いいえ / Nee	
2	①氏 Familiennaam	ローマ字 / In Roman letters	ローマ字 / In Roman letters
	カタカナ / In Katakana letters		カタカナ / In Katakana letters
	③性別 Geslacht	男 / Man ☐ 女 / Vrouw ☐	年 / J 月 / M 日 / D
	④生年月日 Geboortedatum		
	⑤障害の状態にありませうか / Kind met een handicap	☐ はい / Ja ☐ いいえ / Nee	

4. 支払金制度に関する情報 / Aansluiting van een financiële instelling die de voordelen zal ontvangen			
①銀行の名前 Naam van de bank	②口座番号 Rekeningnummer	③銀行の住所 Adres van de Bank	ローマ字 / In Roman letters
カタカナ / In Katakana letters		カタカナ / In Katakana letters	
④本又は支店名 naam van het bijkantoor	本店 / Hoofdkantoor	支店 / Bijkantoor	

5. 申請者が現在受給している日本の公的年金に関する情報 / Japans wetmatig pensioen dat de aanvrager ontvangt			
申請者は既に日本の公的年金を受給していますか。又は申請していますか。 Ontvangt de aanvrager een wetmatig Japans pensioen of is er momenteel een aanvraag in onderzoek?			
①制度名 Benoaming van het stelsel	②支給を受けることとなった年月日 Begindatum van het voordeel	③年金の額 Aard van het pensioen	④年金コード又は年金証書の記号番号 Pensienecode of nummer pensioenbrevet
☐ はい / Ja ☐ いいえ / Nee	年 / J 月 / M 日 / D	年金 / Invalidek ☐ 障害を支給事由とする年金 / Overlevings ☐	

Applicable public pension systems

- National Pension Law
- Employees' Pension Insurance Law
- Seamen's Insurance Law (Only before April 1986)
- Law concerning Mutual Aid Association for National Public Officials (Also Employees' Pension Insurance Law [Law Concerning Mutual Aid Association for National Public Officials] after October 2015)
- (Including the Laws concerning the Implementation of Long Term Benefits enacted before April 1986)
- Law concerning Mutual Aid Association for Local Public Officials (Also Employees' Pension Insurance Law [Law Concerning Mutual Aid Association for Local Public Officials] after October 2015)
- (Including the Laws concerning the Implementation of Long Term Benefits enacted before April 1986)
- Law concerning Mutual Aid for Private School Personnel (Also Employees' Pension Insurance Law [Law Concerning Mutual Aid Association for Private School Personnel] after October 2015)
- Law concerning Mutual Aid Association for Agricultural, Forestry and Fishery Institutions' Employees
- Law concerning Public Servants' Pension
- Local Government Ordinance concerning Retirement Pension for Local Public Officials
- Law concerning Mutual Aid Association for Miners at Government-owned YAWATA Works of Nippon Steel Co.
- Supplementary Provision Article No. 13 of the District Court Special Officials Law
- Law concerning Special Measures for Former MAAs' Beneficiaries
- Law for Relief of War Victims and Survivors

公的年金制度一覧

- 国民年金法
- 厚生年金保険法
- 船員保険法 (1986年4月以後を除く)
- 国家公務員共済組合法 (2015年10月以降の厚生年金保険法 (国家公務員共済組合法) を含む。)
- (1986年4月以前の長期給付に関する施行法を含む)
- 地方公務員等共済組合法 (2015年10月以降の厚生年金保険法 (地方公務員共済組合法) を含む。)
- (1986年4月以前の長期給付に関する施行法を含む)
- 私立学校教職員共済法 (2015年10月以降の厚生年金保険法 (私立学校教職員共済法) を含む。)
- 農林漁業団体職員共済組合法
- 恩給法
- 地方公務員の退職年金に関する条例
- 日本製鉄八幡共済組合
- 執行官法附則第13条
- 旧令による共済組合等からの年金受給者のための特別措置法
- 戦傷病者戦没者遺族等援護法

詳しくわからないときでも、年月まであるいは何年の夏までといったように記入します。

- ・加入期間は、請求者が初めて日本国の公的年金制度に加入したときから古い順に記入します。
 ・国民年金の加入期間中に住所を変更したときは、住所地および住んでいた期間に住所を記入します。
 ・厚生年金保険等の加入期間中に事業所の名称変更や所在地の変更、転勤があったときは、それぞれの事業所等について名称、所在地、期間、加入していた年金制度等を記入します。

As for workplaces, enter the specific name of the branch offices or factories as well, such as Tokyo branch office of corporation A.

・被用者年令制度に加入しているときに年金事務所(社会保険事務所)に届出された正式な名称を記入します。

また、社名などだけでなく、A株式会社東京支店というように、支店、支店、出張所、営業所、工場名などについても、記入し合います。

なお、共済組合等についても同様に記入します。日本語がわかる場合は日本語名で記入します。

日本の公営年金制度の加入経過を、できるだけ詳しく正確に記入してください。

Vermeld zo nauwkeurig mogelijk zijn of haar verzekeringstijdstippen onder het v

Vermeld zo nauwkeurig mogelijk zijn of haar verzekeringsjardvallen onder het wettelijke pensioenstelsel.

[illegible][illegible]

死亡が原因で保険した事業主又は被保険者として事業所に就いて Derftende de laatste huidige plaats van tewerkstelling van de overleden persoon	① 氏名 Naam	② 保険料の納付済年数の記入番号 (わが国に在る人) Code-nummer op zijn of haar attest betreffende de gezondheidsverzekering voor werkmensen, indien beschikbaar	③ 保険料を納めた期間 Periode waarvoor hij of zij de verzekeringsbijdragen heeft betaald.	④ 保険料を納めた年金事務所名 (社会保険事務所名) Benaming van het plaatselijke kantoor van de Japanse Dienst voor Pensioenen (sociale zekerheidskantoor) waarbij de verzekeringsbijdragen werden betaald.	年 / J 月 / M H / D 年 / J 月 / M H / D
---	-------------------------------	---	---	---	--

以外の該当する年金制度の番号を記入します。

Please enter the address. You must at least provide the name of the county, city or ward, if you do not know the details.

Some employees who are actually working in Osaka branch office of a company may have been enrolled to the Employees' Pension Insurance (EPI) at the Branch Office of Japan Pension Service (Social Insurance Office) in Tokyo where the workplace's headquarters is located. If yours is such case, enter the address of the workplace where you were enrolled in the EPI.

Please do the same for workplaces of a Mutual Aid Association.

・詳しくわからないときでも、郡市区名までは記入します。

・また、実際には大阪で勤務していたが、厚生年金保険は東京の本社などで一括して東京の年金事務所(社会保険事務所)に届け出ているとなるときは、東京の本社の所在地を記入するといったように、厚生年金保険の適用があつたところの所在地を記入します

From ① through ⑤: Please refer to the document providing the date of death such as the deceased person's death certificate.

7. ①から7. ⑤については、死亡診断書等で確認して記入します。

7. 死に支給事由とする年金に関する情報 / Inlichtingen betreffende de aanvraag om overlevingspensioen		年 / J	月 / M	H / D
① 死亡年月日 Datum van overlijden				
② 死亡の原因である疾病又は死傷の名称 Naam van de ziekte die of het letsel dat de dood tot gevolg had				
③ 疾病又は死傷の発生した日 Begintdatum van de ziekte / het letsel	年 / J	月 / M	H / D	④ 疾病又は死傷の診断日 Datum van het eerste medische onderzoek
⑤ 死亡の原因である疾病又は死傷の発生原因 Oorzaak van de ziekte / letsel welke de dood tot gevolg had				
⑥ 死亡の原因は第三者行為によりですか Werd de dood veroorzaakt door een derde partij?	はい / Ja いいえ / Neen	⑦ 申請を行う人は死に者の相続人になりますか Is de aanvrager een wettelijke erfgenaam van de overledene?	はい / Ja いいえ / Neen	⑧ 死亡した人はその年金制度の被保険者、組合員または加入者になったことがありますか。あるときは番号を○で囲んでください。 Was de overleden persoon ooit aangesloten bij één van de wettelijke pensioenstelsels? Indien dit het geval is, omcirkel het nummer van het toepasselijke stelsel hieronder.
1. 国民年金法 / Wetgeving betreffende het Nationaal Pensioen 2. 厚生年金保険法 / Wetgeving betreffende de Pensioenverzekering voor Werknemers 3. 船員保険法 (1986年4月1日以後を除く) / Wetgeving betreffende de Verzekering voor Zeeleden (slechts vóór april 1986) 4. 国家公務員共済組合法 (2015年10月1日以前の厚生年金保険法 (国家公務員共済組合法) を含む。) / Wetgeving betreffende de Vereniging voor Onderlinge Bijstand van de Nationale Openbare Ambtenaren (met inbegrip van de wetgeving van oktober 2015 en later betreffende de Pensioenverzekering voor Werknemers (wetgeving betreffende de Vereniging voor Onderlinge Bijstand van de Nationale Openbare Ambtenaren)) 5. 地方公務員等共済組合法 (2015年10月1日以前の厚生年金保険法 (地方公務員共済組合法) を含む。) / Wetgeving betreffende de Vereniging voor Onderlinge Bijstand van de Plaatselijke Openbare Ambtenaren, enz. (met inbegrip van de wetgeving van oktober 2015 en later betreffende de Pensioenverzekering voor Werknemers (wetgeving betreffende de Vereniging voor Onderlinge Bijstand van de Plaatselijke Openbare Ambtenaren)) 6. 私立学校教職員共済法 (2015年10月1日以前の厚生年金保険法 (私立学校教職員共済法) を含む。) / Wetgeving betreffende de Onderlinge Bijstand voor het Personeel van de Private Scholen (met inbegrip van de wetgeving van oktober 2015 en later betreffende de Pensioenverzekering voor Werknemers (wetgeving betreffende de Vereniging voor de Onderlinge Bijstand voor het Personeel van de Private Scholen)) 7. 旧市町村職員共済組合法 / Wetgeving betreffende de vereniging voor onderlinge bijstand van de Ambtenaren van de Gemeenten 8. 地方公務員の退職年金に関する条例 / Verordening van de plaatselijke overheid betreffende het rustpensioen voor Plaatselijke Openbare Ambtenaren 9. 恩給法 / Wet betreffende het pensioen van de Openbare Ambtenaren 10. その他 ()				
⑨ 死に者は⑩の年金制度の年金を受給していましたか。受けたいときは、下記に記入してください。 Ontvangt de overleden persoon een pensioen lastens één van de pensioenstelsels opgesomd onder ⑧ hierboven? Indien dit het geval is gelieve hieronder in te vullen.				
制氏名 Benaming van het stelsel	年金コードまたは年金証書の記号番号 Pensioencode of nummer pensioenbrevet	はい / Ja いいえ / Neen		

Please complete Section 8 if there are persons whose priority order is the same order.

8. 同順位の方がいる場合に、記入します。

cf. priority order

- (1) The deceased person's wife
- (2) The deceased person's child(ren) under age 18
* (20 if with a certain grade of disability specified by law)
- (3) The deceased person's husband aged 55 or older
- (4) The deceased person's father or mother aged 55 or older
- (5) The deceased person's grandchild(ren) under age 18
* (20 if with a certain grade of disability specified by law)
- (6) The deceased person's grandfather or grandmother aged 55 or older
* The benefit is paid until the first March 31 since his/her 18th birthday.

(参考) 順位

1. 配偶者
2. 18歳(法で定められた一定の等級の障害のある20歳)未満の子
3. 55歳以上の夫
4. 55歳以上の父母
5. 18未満(法で定められた一定の等級の障害のある20歳)未満の孫
6. 55歳以上の祖父母

8. 代請求者に関する情報 / Aanvulling van de verlegenwoordiger wanneer er meer dan één aanvrager in aanmerking komt; aanvrager is

請求代表者の氏名 Naam van de verlegenwoordiger	請求代表者の生年月日 Geboortedatum van de verlegenwoordiger	年 / J	月 / M	H / D
請求代表者の住所 Adres van de verlegenwoordiger				
上記の者を請求代表者として。 Wij duiden de hierboven vermelde persoon aan als onze verlegenwoordiger.				
氏名 Naam	生年月日 Geboortedatum	年 / J	月 / M	H / D
住所 Adres				